



## Comunicaciones sobre la violencia sexual y por motivos de género (VSMG)

Directriz para asociaciones miembros de IPPF

# En resumen

La VSMG es un problema importante que suele pasarse por alto y malinterpretarse, por lo que resulta crucial que IPPF comparta potentes historias centradas en las sobrevivientes, cuando las condiciones sean adecuadas, de manera ética y segura.

No obstante, la comunicación relativa a la violencia sexual y por motivos de género (VSMG) puede ser sumamente delicada, desafiante y perjudicial si no se priorizan la protección y la dignidad de las sobrevivientes. Las malas prácticas en torno a las narraciones sobre la VSMG, así como los mensajes indebidos, pueden aumentar el riesgo que corren las sobrevivientes, poner en peligro la posición de confianza de IPPF y de las AM (asociaciones miembros) en la comunidad, reforzar los estereotipos nocivos y limitar nuestra capacidad de ayudar a las sobrevivientes.

Resulta crucial que nos aseguremos de respetar el enfoque de “no causar daño” al generar y compartir comunicaciones sobre la VSMG, en función de los siguientes principios rectores:

- **Seguridad**
- **Confidencialidad**
- **Respeto**
- **No discriminación**

*Para conocer más detalles, consulte la pág. 6.*

## Aspectos clave al redactar comunicaciones sobre VSMG

- Cada sobreviviente y cada situación es única. Para una sobreviviente, volver a narrar su experiencia puede ser retraumatizante, incluso tras haber decidido compartir su historia.
- Recuerde que en nuestra audiencia siempre habrá sobrevivientes. Piense ante todo en cómo podría sentirse una sobreviviente al leer la comunicación: ¿se habla de ella de manera respetuosa? ¿El artículo contiene información sobre la ayuda que está disponible? ¿Siente la persona que hay esperanza para las sobrevivientes?
- Considere primero si debe dirigirse directamente a la sobreviviente o si puede redactar una historia igual de convincente

sobre la manera en que el personal y los voluntarios de la AM responden a las necesidades de las sobrevivientes.

- Al entrevistar a una sobreviviente, solicite siempre el consentimiento informado e invítela a firmar el [formulario de consentimiento](#) de IPPF, que contiene una explicación (con descripciones gráficas) sobre cómo se usarán las imágenes y la historia.
- Garantice la seguridad, la privacidad y la confidencialidad durante la entrevista y la redacción (es decir, utilice un seudónimo, lleve a cabo la entrevista en privado, de preferencia con alguien del mismo género, y pregunte a la sobreviviente si desea que le acompañe una persona de apoyo).
- Explique a la sobreviviente cómo se usará su historia en los canales digitales y/o en los informes a donantes de IPPF y ofrézcale la oportunidad de expresar si se siente cómoda con ese procedimiento.
- No exponga el rostro de la sobreviviente ni otras características identificativas en las fotos o vídeos, como tatuajes, joyas identificables o vestimenta.
- No describa la violencia sexual de manera gráfica ni sensacionalista.
- Emplee un lenguaje apropiado (consulte la pág. 10).
- Esté siempre preparado para derivar a una AM o a otros servicios jurídicos, médicos o de asesoramiento psicológico, si la sobreviviente lo solicita.
- En un entorno humanitario, no recabe ni use datos demográficos sobre la VSMG, debido a los desafíos éticos y para la seguridad que supone obtener esta información. En cambio, use datos secundarios fiables y céntrese en obtener evidencias de buena calidad, como historias de sobrevivientes o historias acerca de las estrategias de respuesta, prevención o mitigación. Consulte el [Código Murad](#) de conducta para recabar información de sobrevivientes de violencia sexual relacionada con los conflictos armados.

*Si desea consultar los 10 pasos para redactar comunicaciones sobre la VSMG, vaya a la pág. 7.*

*En la pág. 14–16 puede consultar ejemplos de estudios de casos “malos”, “mejores” y “óptimos”.*

# Índice

En resumen.....	2
Introducción y propósito de esta nota.....	4
¿Qué es la violencia sexual y por motivos de género?.....	5
Principios rectores para las comunicaciones sobre VSMG.....	6
10 pasos para redactar comunicaciones sobre la VSMG.....	7
Qué está permitido y qué no en cuanto a fotografías y vídeos.....	9
Use del idioma.....	10
Otras frases que deben evitarse.....	11
Causas fundamentales y factores agravantes.....	12
Recopilación de datos sobre la VSMG.....	13
Estudio de caso: malo.....	14
Estudio de caso: mejor.....	15
Estudio de caso: óptimo.....	16
Lectura complementaria.....	17

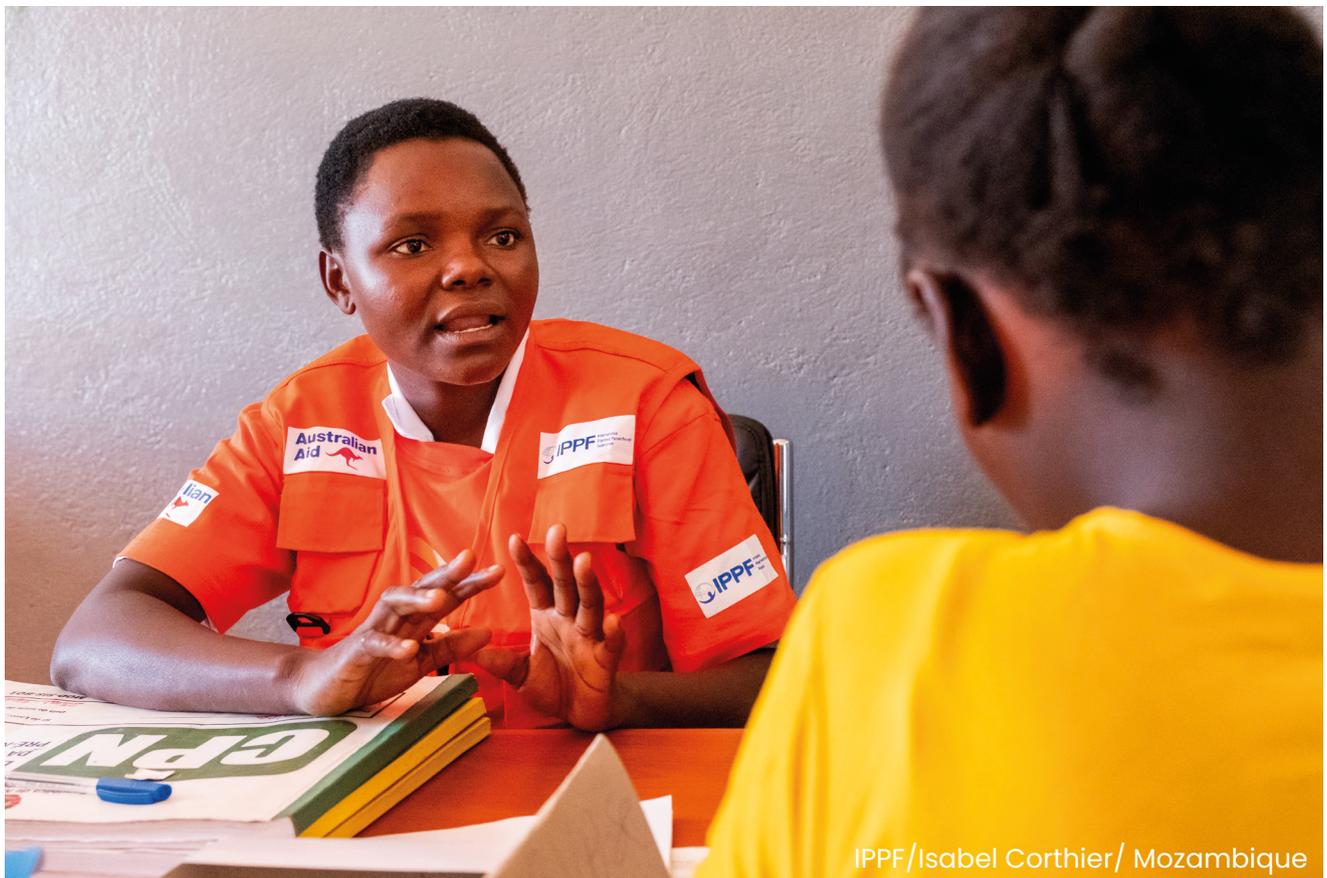
# Introducción y propósito de esta nota

Comunicar sobre la violencia sexual y por motivos de género (VSMG) es sumamente delicado y exigente y puede poner en riesgo a las sobrevivientes. IPPF se atiene al principio de “no causar daño”; nuestra máxima prioridad al comunicar sobre la VSMG, ya sea internamente, con donantes o con el público en general, es proteger la seguridad y la dignidad de las sobrevivientes.

Las malas prácticas en torno a las narraciones sobre VSMG y los mensajes indebidos, especialmente durante una respuesta humanitaria, pueden poner en peligro la posición de confianza de IPPF y de las AM en la comunidad, reforzar los estereotipos nocivos y limitar nuestra capacidad para ayudar a las sobrevivientes.

Con todo, es importante que IPPF comparta potentes historias de sobrevivientes, cuando las condiciones sean adecuadas, de manera ética y segura. Cada testimonio se suma a una campaña más amplia para poner fin a la VSMG. Debemos interactuar con el público para detener la VSMG y contribuir a un discurso público que apoye a las sobrevivientes explicando de manera precisa y adecuada qué es este problema y cómo abordarlo y ayudar a ponerle fin.

Por tanto, cuanto mejor se comunique IPPF y sus AM con el público acerca de la VSMG, en consonancia con sus principios fundamentales, más eficaz resultará nuestro trabajo.

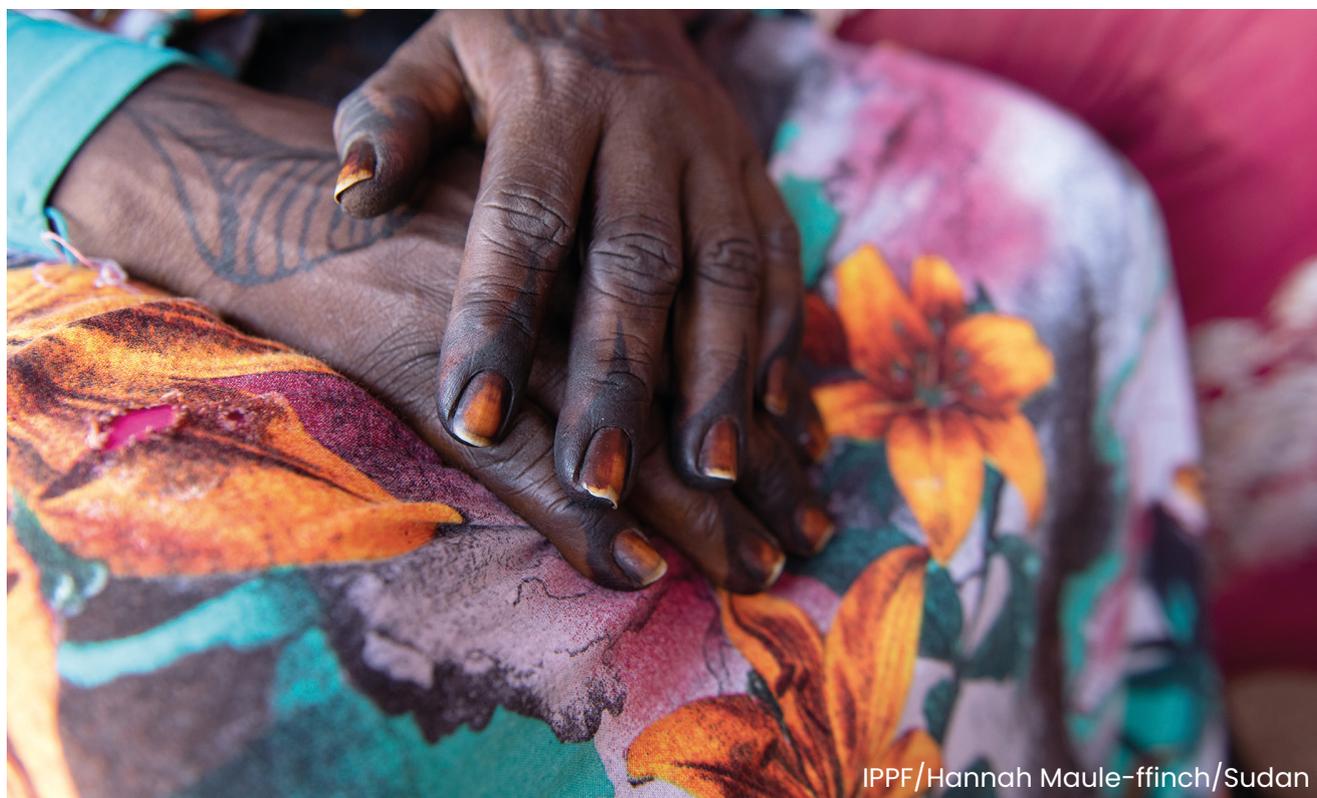


IPPF/Isabel Corthier/ Mozambique

# ¿Qué es la violencia sexual y por motivos de género?

De acuerdo con la declaración del Panel Internacional de Asesoramiento Médico de IPPF, “la violencia sexual y por motivos de género (VSMG) se refiere a toda acción perpetrada en contra de la voluntad de una persona y que esté basada en las normas de género y las relaciones desiguales de poder”.

IPPF entiende la expresión violencia de género (VG)<sup>1</sup> como un concepto general que abarca una amplia gama de acciones de violencia física, psicológica, sexual y socioeconómica. Para incluir expresamente la violencia sexual, IPPF utiliza la expresión “violencia sexual y por motivos de género” (VSMG), en lugar de violencia de género.



IPPF/Hannah Maule-ffinck/Sudan

<sup>1</sup> Puede leer más al respecto en la declaración de IPPF <https://www.ippf.org/resource/imap-statement-sexual-and-gender-based-violence> y en la bibliografía detallada al final de esta directriz.

# Principios rectores para las comunicaciones sobre VSMG

Todas las comunicaciones sobre la VSMG deben emplear un enfoque centrado en las sobrevivientes que genere un entorno propicio donde se respeten sus derechos y deseos, se garantice su seguridad y se las trate con dignidad y respeto. El enfoque de “no causar daño” se basa en los siguientes principios rectores de la guía [Gestión de programas contra la violencia de género en situaciones de emergencia](#) del UNFPA:

1. **Seguridad:** El criterio principal es la seguridad de la sobreviviente y de sus hijos.
2. **Confidencialidad:** Las sobrevivientes tienen derecho a elegir a quién le contarán o no su historia, y la información solo debe compartirse con el consentimiento informado de ellas.
3. **Respeto:** Todas las acciones que se emprendan estarán regidas por el respeto a las preferencias, los deseos, los derechos y la dignidad de la sobreviviente. La función de los asistentes es facilitar la recuperación y ofrecer recursos que ayuden a la sobreviviente.
4. **No discriminación:** Las sobrevivientes deben recibir un trato equitativo y justo, independientemente de su edad, género, raza, religión, nacionalidad, origen étnico, orientación sexual o cualquier otra característica.

## Lista de verificación para la evaluación de riesgos

- ¿Ha tratado la sobreviviente los traumas que todavía enfrenta como resultado de la VSMG?
- P. ej., ¿ha recibido apoyo psicosocial?
- ¿La sobreviviente sigue viviendo con el perpetrador?
- ¿El perpetrador vive en su comunidad?
- ¿Hay probabilidades de que el perpetrador se entere de la historia?
- ¿Podría la sobreviviente sufrir consecuencias negativas?
- ¿Podría la sobreviviente enfrentar consecuencias jurídicas por contar la historia?
- ¿Podría la sobreviviente arrepentirse de compartir su historia si en el futuro sus hijos la leyeran?
- ¿Podría la sobreviviente perder ayudas o su fuente de ingresos por hablar de su situación?
- ¿Podría la sobreviviente perder el acceso a sus hijos?
- Tomado de “Ethical storytelling on gender-based violence” (Narraciones éticas sobre la violencia de género). [Irish Consortium On Gender Based Violence](#)

# 10 pasos para redactar comunicaciones sobre la VSMG

1. **Considere** si es necesario hablar directamente con la sobreviviente. No es imprescindible que el estudio de caso o la historia de éxito se centre en una sobreviviente en particular para tener éxito. Si elige entrevistar a una sobreviviente, considere la posibilidad de hablar con una que además sea activista, ya haya compartido su historia y sea una defensora pública de este tema. Por ejemplo, vea esta [película](#) sobre una activista que se opone a la mutilación genital femenina. Un recurso muy eficaz también puede ser centrar la historia en el trabajo del personal y de los voluntarios en respuesta a la VSMG.
2. **Explique las posibles consecuencias negativas.** Antes de entrevistar a una sobreviviente de VSMG, asegúrese de que esta conozca las posibles repercusiones negativas de hablar con la AM o los medios de comunicación, como la retraumatización o la posibilidad de que la identifiquen. Por ejemplo, una pregunta clave que sugiere Save the Children es “¿se sentiría segura si su suegra se enterara de esta historia?”. La AM es responsable de garantizar que la persona tome la decisión de compartir su historia de manera consensuada y conociendo toda la información necesaria, y de que se adopten todas las medidas pertinentes para proteger su anonimidad.
3. **Solicite el consentimiento.** Toda persona que participe en una entrevista con IPPF debe firmar nuestro [formulario de consentimiento](#). El personal de la AM o de IPPF tiene la obligación de explicar a la clienta, en un idioma que esta pueda comprender, el propósito de la obtención de contenidos, y de traducir estos documentos a su idioma regional. También contamos con la guía [Cómo se usará su imagen](#), que contiene ejemplos visuales para las clientas que no saben leer. Tenga en cuenta que, en sus comunicaciones sobre VSMG, IPPF no utiliza ninguna fotografía o vídeo que permita identificar a las sobrevivientes, y que esto debe informarse a la persona entrevistada (consulte el paso 5).

El consentimiento informado es la aceptación voluntaria de una persona que posee la madurez y la capacidad jurídica necesarias para dar su consentimiento.

4. **Garantice la seguridad y la privacidad.** Las entrevistas con sobrevivientes deben llevarse a cabo en un ámbito tranquilo y privado, fuera del alcance de curiosos y de oyentes casuales. Decida con la persona cuál es el mejor lugar y explique quiénes estarán presentes. Lo ideal es que en la entrevista solo participen usted y la sobreviviente, además de un acompañante de apoyo si esta lo desea. Si la sobreviviente tiene hijos pequeños, podría pedir a un amigo o pariente de confianza que los cuide durante la entrevista. Los bebés de menos de dos años pueden quedarse con la sobreviviente (ya que no comprenden lo que se dice).
5. **Proteja la confidencialidad.** IPPF desaconseja que las AM usen el nombre real y fotografías de la sobreviviente, aunque esta lo solicite. Siempre use un seudónimo y omita todos los detalles biográficos y geográficos que permitan identificar a la persona, así como otros nombres y lugares reales. Al usar un seudónimo, coloque un asterisco (\*) junto al nombre, para indicar al lector que no es el nombre real de la sobreviviente. En las fotos y vídeos que se hagan de la sobreviviente durante la entrevista, deben quedar ocultos su rostro, su voz, cualquier tatuaje o piercing que tenga y todo otro detalle que pueda revelar su identidad. A menos que la historia trate sobre un prestador de servicios específico, tampoco muestre el rostro del prestador, a fin de proteger al máximo la ubicación y la identidad de la sobreviviente. Ofrezca a la

sobreviviente mostrarle las fotografías que le hayan hecho. Nota: si la sobreviviente es testigo en un juicio, filmar o publicar la historia antes del proceso judicial puede poner en peligro su condición de testigo.

6. **Ofrezca opciones de entrevistadores.** Si fuera posible, ofrezca a la sobreviviente la posibilidad de elegir el género del entrevistador (y del intérprete) con el que se sienta más cómoda. Algunas sobrevivientes pueden estar más tranquilas con un entrevistador de su propia comunidad, mientras que otras preferirán a alguien “de afuera”. Si es posible, lleve un intérprete del mismo género y explíquelo a esta persona su función a la hora de garantizar la confidencialidad, así como la importancia de que la interpretación sea auténtica y precisa.
7. **Defina las pautas de la entrevista.** Explique cuánto durará la entrevista e indique que no es necesario responder si alguna pregunta la incomoda. Si fuera posible, antes de la entrevista comparta una lista con las preguntas. Además, la sobreviviente puede poner fin a la entrevista en cualquier momento. Recuérdele que la decisión de participar o no en la entrevista no afectará su acceso a los servicios disponibles. **Después de la entrevista,** pregunte a la sobreviviente si desea agregar algo más. Dele tiempo para “descomprimirse” tras la experiencia y no olvide informarle en qué plazo podrá ver la versión preliminar de la historia.
8. **Explique el propósito y el uso de la entrevista** y que el contenido y el material audiovisual obtenido durante la entrevista puede usarse en publicaciones de IPPF y de las AM, o bien en sus noticias, redes sociales y sitios web. Verifique que la sobreviviente comprenda las repercusiones de compartir su historia en los medios de comunicación digitales, la televisión o la radio de su comunidad local o de todo el mundo. Antes de publicar, comparta siempre las comunicaciones sobre la VSMG con compañeros y/o con el equipo internacional de comunicaciones de IPPF.
9. **Ofrezca derivaciones a servicios, cuando estén disponibles.** Incluso si la sobreviviente ya ha utilizado los servicios de la AM o de otros prestadores, el entrevistador siempre debería contar con información sobre los servicios disponibles, para compartir con ella si lo solicita.
10. **Entregue una copia de la historia a la sobreviviente.** Si fuera posible, entregue a la sobreviviente una copia de la versión aprobada de la historia, en un idioma que pueda comprender, o comparta el material audiovisual de la visita, solo para uso personal. Verifique que la sobreviviente posea los detalles de contacto de la persona adecuada de la AM, para que pueda comunicarse si desea hacer más consultas sobre cómo se usará su historia, o bien retirar su consentimiento (si fuera necesario).

## Hijos

“En las comunicaciones externas nunca deben incluirse elementos identificatorios de los hijos de una sobreviviente de VSMG”. (CARE 2009 y GBV AoR 2020). Para su protección, no haga ni use fotografías de niños (menores de 12 años) solos o en grupos muy pequeños; tampoco, en particular, de quienes no tengan relación directa con el proyecto o programa. (Política de IPPF sobre narraciones)

# Qué está permitido y qué no en cuanto a fotografías y vídeos

## PERMITIDO

- ✓ Mostrar las imágenes a la sobreviviente para su aprobación.
- ✓ Pedir consentimiento antes de hacer cualquier foto o vídeo.
- ✓ Captar elementos no identificatorios, como manos, tobillos, la nuca, etc. Ocultar el rostro de la sobreviviente usando sombras, bufandas o máscaras. Otras técnicas para ocultar la identidad son filmar contra el sol, pixelar o filmar desde atrás. Observe las técnicas que se emplean en esta [película](#) de Profamilia.
- ✓ Recuerde que las imágenes abstractas, los gráficos y la animación pueden llegar a ser tan eficaces como una narración.

## PROHIBIDO

- ✗ Mostrar el rostro de la sobreviviente, o bien vestimentas o peinados distintivos.
- ✗ Mostrar lugares identificables (como la casa, el lugar de trabajo o la escuela).
- ✗ Retratar a la sobreviviente como aislada, maltratada o apartada de su entorno.

### Reglamento General de Protección de Datos (RGPD):

Para las organizaciones en la UE, el RGPD impuso el consentimiento informado como requisito legal y estipula que la participante debe tener claros estos tres aspectos:

1. El motivo por el que la organización está obteniendo contenidos de la sobreviviente (con fines de recaudación de fondos, comunicaciones y/o programación).
2. Qué tipo de producciones se crearán (campaña, estudio de caso, materiales para comunicaciones).
3. Cómo se difundirán y a quiénes.

# Use del idioma

Al producir materiales para comunicaciones sobre la VSMG, es importante usar un lenguaje que sea específico, concreto e imparcial. Es habitual mostrar a las sobrevivientes como indefensas o vulnerables, por lo que evitar tales estereotipos presenta la oportunidad de crear una narrativa diferente y más inspiradora. Un buen ejemplo es esta [película](#) de International Rescue Committee centrada, en la entidad y las metas de las niñas.

Para las comunicaciones que no sean en inglés, las AM deberían expresarse de manera acorde con el idioma local.<sup>2</sup>

En lugar de	Use	Porque
Víctima	Sobreviviente	“Víctima” implica pasividad e indefensión. “Sobreviviente” transmite la idea de fortaleza y trabajo arduo, necesarios para superar un trauma.
Deshonrada	Agredida (o violada, si corresponde)	Deshonrar equivale a arruinar, y la persona violada o abusada no está “arruinada”.
Sexo no consentido	Violación	El “sexo no consentido” no existe. La violencia sexual nunca debe describirse como sexo.
Confesó	Informó, compartió, afirmó, de acuerdo con	Una confesión implica culpabilidad, responsabilidad o culpa por parte de la sobreviviente.
Prostituta o prostitución	Trabajadora sexual o trabajo sexual	Históricamente, la palabra “prostituta” ha tenido connotaciones negativas. Las trabajadoras sexuales han estado usando el término trabajo sexual para resaltar el trabajo que desempeñan, en lugar de usar la palabra que las define a nivel personal.
Escándalo/ controversia sexual	Agresión sexual	No use palabras que sensacionalicen la agresión sexual. En cambio, describa la agresión sexual como un crimen grave.
Presunto		Introduce la duda sobre si el crimen ocurrió o no.



IPPF/Masada Vuikadavu/Fiji

<sup>2</sup> Nota: si la sobreviviente prefiere un término en lugar de otro (por ejemplo, “víctima” en lugar de “sobreviviente”), debe respetar esta preferencia.

# Otras frases que deben evitarse

Frase o declaración que debe evitarse	Porque
"Aunque se esforzaba mucho por complacer a su marido, él la golpeaba".	Está mal golpear a una mujer aunque no intente complacer a su marido. Es importante evitar cualquier tipo de expresión que culpabilice a la víctima o que pueda percibirse de esa manera.
<p>"La mujer fue violada".</p> <p>"Fue violada".</p> <p>"Se produjo una violación".</p>	<p>El sujeto de la frase (la mujer) está experimentando la acción del verbo (violada), lo que podría implicar una falta o inacción. En cambio, modifique la oración usando la "voz activa", donde el sujeto (el hombre) desarrolla la acción (en este caso, el hombre viola a la mujer). Esto hace énfasis en la persona que lleva a cabo el abuso y cambia el enfoque a la prevención.</p> <p>Cuando la mujer es el sujeto de la frase, es decir, quien experimenta la acción (la violación), se supone que la violación pertenece a la sobreviviente, lo que elimina la responsabilidad del perpetrador.</p> <p>No use frases como "fue violada" o "se produjo una violación" sin identificar el papel del perpetrador.</p>
"La sobreviviente resultó ileso" o "La sobreviviente no sufrió heridas físicas".	<p>Estas frases no toman en cuenta el trauma psicológico de las sobrevivientes de una agresión sexual. Use un lenguaje preciso que transmita la gravedad de la agresión sexual, pero sin detalles gráficos.</p> <p>Nota: Asegúrese de que cada detalle que incluya sobre la agresión sirva para honrar la historia de la sobreviviente o para contextualizar la agresión sexual en la cultura más amplia. Si una descripción gráfica no logra estos objetivos, no tiene por qué figurar en la historia.</p>
"La mujer tenía un largo historial de drogadicción y vivía en las calles cuando se produjo la violación".	Centrarse en la vestimenta, las adicciones, el empleo, el estado civil, la sexualidad, las relaciones anteriores o la participación en trabajo sexual implica responsabilidad por parte de la sobreviviente, o sugiere que "se lo buscó". De nuevo, identifique siempre el papel que cumple el perpetrador en un caso de violación.



IPPF/Jenny Frans Pongranga/Indonesia

# Causas fundamentales y factores agravantes

Al redactar comunicaciones sobre la VSMG, es importante comprender la diferencia entre las causas fundamentales y los factores agravantes. Esto nos ayudará a encuadrar nuestro enfoque sobre la intervención y la prevención.

Para conocer la diferencia entre causas fundamentales y factores agravantes, consulte la tabla a continuación:

Causas fundamentales	Factores agravantes/factores de riesgo
Desequilibrio de poder	Conductuales: alcohol, drogas, aburrimiento, represalia.
Desigualdades de género	Estructurales: distribución de los campamentos o centros de evacuación en entornos humanitarios, falta de acceso a servicios.
Menosprecio por los derechos humanos	Sistemas y normas culturales: impunidad, falta de representación, participación. (Aquí hay más detalles sobre la manera en que la subrepresentación de mujeres y personas LGBT+ contribuye a la VSMG).



IPPF/Kathleen Prior/India

# Recopilación de datos sobre la VSMG

Durante una emergencia humanitaria, recabar datos demográficos relativos a la verdadera magnitud de la VSMG no debería ser una actividad prioritaria, debido a los desafíos éticos y para la seguridad que supone obtener esta información.

En cambio, las historias pueden hacer referencia a los datos secundarios ya disponibles, como las evaluaciones o estudios existentes; la información cualitativa y cuantitativa; los datos de los registros de refugiados/desplazados internos de la ONU o de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

Las AM deberían centrarse en obtener evidencia cualitativa, como historias sobre las sobrevivientes, en lugar de números. Una buena estrategia puede ser usar historias sobre lo que está haciendo la AM para abordar la VSMG, por ejemplo relatos sobre estrategias de respuesta, prevención o mitigación. Consulte los ejemplos siguientes:

Estrategia de respuesta	Estrategia de prevención	Estrategia de mitigación
Entregar kits para casos de violación y ofrecer asesoramiento psicológico sobre la VSMG y derivaciones durante emergencias humanitarias, como parte del Conjunto Mínimo Inicial de Servicios (CMIS).	Encabezar sesiones de concienciación y formación comunitaria sobre la VSMG y sobre salud y derechos sexuales y reproductivos.	Trabajar de manera coordinada con instituciones legales, médicas y sociales para tratar y derivar a las sobrevivientes de la VSMG.

Si decide incluir datos en su estudio de caso o historia de éxito, recuerde aplicar el principio de “no causar daño” y evite compartir la siguiente información:

- La cantidad de casos de VSMG
- La cantidad de veces en que una usuaria de servicios pide ayuda por casos de VSMG (esto incluye las visitas recurrentes)
- La proporción de sobrevivientes de VSMG que reciben atención médica y psicológica

En cambio, puede usar datos sobre:

- La cantidad de prestadores de servicios de salud de la AM que están capacitados en la identificación y atención de la VSMG y la manera en que esta capacitación los ha ayudado
- El porcentaje de instalaciones de salud de la AM (fijas/móviles) con al menos un prestador capacitado en la identificación, la atención y el apoyo de sobrevivientes de VSMG, usando este dato para demostrar la disponibilidad de los servicios.

“La clave de una narración ética reside en la cooperación y la alianza de todos: el programa, las comunicaciones y el personal de recaudación de fondos”. (Irish Consortium on GBV)

La sección a continuación contiene ejemplos de estudios de caso “malos”, “mejores” y “óptimos”, con detalles de qué incluir y qué no al redactarlos.

## Estudio de caso: malo

Use un seudónimo, solo para el nombre de pila, e indique que el nombre se ha cambiado para proteger la identidad de la sobreviviente.

Demasiados detalles que podrían identificar a Mira y sus hijos. Se deben cambiar u omitir todos los nombres, no solo el de la sobreviviente.

No culpabilice a la víctima. Aunque no haya intentado complacerlo, la violencia sexual es injustificable.

Mira Sultan es una costurera de 25 años que trabaja en una pequeña tienda junto a un mercado de verduras en la colonia de Akhtar, en Karachi, Pakistán. Es parte de un matrimonio concertado con un hombre 20 años mayor, que trabaja como chófer. Tienen cuatro hijos (Ali, Yusuf, Hamza y Arfaana), que estudian en la Academia High Rise.

Mira afirma que aunque hacía todo lo posible por complacer a su marido, nada lo satisfacía y se ponía violento con ella.

No describa la violencia o abuso con demasiados detalles gráficos.

Alega que ha soportado años de golpizas, además de quemaduras con fósforos, cortes con hojas de afeitar, empujones escaleras abajo y patadas reiteradas en el estómago, que llegaban a causarle vómitos. Confesó que una noche, al regresar a casa, su marido mantuvo relaciones sexuales violentas con ella sin su consentimiento.

No existe el "sexo violento sin consentimiento". Mejor, escriba: "su marido la violó".

Después del sexo, Mira apenas podía caminar. Visitó un refugio de mujeres para buscar protección.

Falta información sobre cómo se enteró del refugio y cómo llegó hasta ahí.

El personal del refugio la confortó y le sugirió que debía solicitar el divorcio a su marido.

Mira está agradecida por el apoyo que recibió y afirma que considerará la posibilidad de abandonar a su marido si el abuso continúa.

Use "dijo". Palabras como "alega" o "confesó" implican incredulidad o culpa por parte de la sobreviviente.

Una "historia de éxito" no tiene por qué implicar el fin de una relación violenta ni un final feliz que llega como por arte de magia. Pero las historias y los estudios de caso deberían mostrar que la AM (asociación miembro) está haciendo algo más que responder a una necesidad inmediata.

No se menciona la derivación a un servicio especializado en VSMG, ni la planificación de la seguridad o un apoyo constante.

## Estudio de caso: mejor

Si bien hay detalles sobre la sobreviviente, no son suficientes como para identificarla.

Este es un factor que contribuye a la violencia/abuso (en este caso, de tipo conductual: alcohol), pero no se abordan las causas fundamentales. De nuevo, no culpabilice a Mira, la víctima, por no complacer a su marido.

Mira\* es una costurera de 25 años que vive en Karachi, Pakistán. Es parte de un matrimonio concertado con un hombre 20 años mayor, que trabaja como chófer. Tienen cuatro hijos pequeños.

El marido de Mira bebía mucho. Cuando estaba borracho, se tornaba muy abusivo. Mira afirma que aunque hacía todo lo posible por complacerlo, nada lo satisfacía y siempre se ponía violento con ella.

Mira soportó años de violentas golpizas de su marido, quien además la quemaba, le infligía cortes y le daba patadas. Una noche, al regresar a casa, su marido la violó.

Tras la violación, Mira apenas podía caminar.

Asegúrese de incluir el papel del perpetrador. Escriba: "Después de que su marido la violó" o "después de la violación".

"Una prima me contó sobre un refugio de mujeres, así que vine a buscar ayuda", explica.

Las citas textuales de las sobrevivientes pueden ayudar a relatar la historia y completar los detalles faltantes.

Al día siguiente, Mira visitó el refugio. Llevó a sus hijos con ella. El personal le preguntó sobre el incidente y le hizo un examen médico. Además, una enfermera le dio el número de teléfono de una asesora especializada en maltrato familiar y violencia íntima de pareja.

Mira expresa que está agradecida por el apoyo que recibió y afirma que considerará la posibilidad de abandonar a su marido si el abuso continúa.

No queda claro si los hijos estaban con ella durante el examen. Los exámenes médicos y los servicios de asesoramiento psicológico deberían realizarse en privado.

\*El nombre se ha modificado para proteger la identidad

Siguen faltando detalles sobre la planificación de la seguridad o el apoyo constante.

Si bien se indica que hubo una derivación, podría especificarse más sobre el tipo de apoyo ofrecido.

## Estudio de caso: óptimo

Mira\* es una costurera de 25 años que vive en Karachi, Pakistán. Es parte de un matrimonio concertado con un hombre 20 años mayor, que trabaja como chófer. Tienen cuatro hijos pequeños.

El marido de Mira bebía mucho. Cuando estaba borracho, se tornaba abusivo, y Mira dice que soportó años de violentas golpizas de su marido, quien además la quemaba, le infligía cortes y le daba patadas. Una noche, al regresar a casa, su marido la violó. Cuenta que él le dijo que no valía nada y que debería ser más agradecida por el dinero que él ganaba para mantenerlos.

Tras la violación, Mira apenas podía caminar.

"Temía por mi vida", afirmó. "Una prima me contó sobre un refugio de mujeres en Karachi, donde podía ir a buscar protección".

Al día siguiente, Mira visitó el refugio. Llevó a sus hijos con ella.

Un trabajador social del refugio llevó a los niños a otra habitación mientras una médica examinaba a Mira. Tras administrarle antibióticos, para prevenir una infección en sus heridas, y medicamentos para aliviar el dolor y la ansiedad, la médica también le administró un anticonceptivo de emergencia, con el consentimiento de Mira. Como Mira no estaba usando ningún método anticonceptivo en ese momento, le informaron las opciones disponibles, como la píldora, el DIU o inyecciones. La doctora le dijo que podía tomarse el tiempo que necesitara para decidir y que ante cualquier pregunta que tuviera, le respondería por teléfono, por mensajes de texto o en persona.

Después del examen médico, una enfermera le dio el número de teléfono de una asesora especializada en maltrato familiar y violencia íntima de pareja. Le explicó que en el refugio podían ayudarla a denunciar el caso a la policía y que podía quedarse todo el tiempo que fuera necesario. La enfermera indicó, además, que en el refugio funcionaba una escuela no formal para sus hijos y que había programas de capacitación para mujeres como Mira, que huían del abuso. Le aseguró que ahí estaría segura, incluso si su marido intentaba encontrarla.

"Me siento fuerte y quiero cuidar de mis hijos. Aquí me siento segura y ya no le tengo miedo", afirmó Mira.

Este desequilibrio de poder es la "causa fundamental" del abuso.

Indica los pasos que dio la AM para apoyar a Mira y a sus hijos garantizando su privacidad.

Detalles importantes sobre la estrategia de respuesta de la AM (en este caso, apoyo de emergencia).

Más detalles sobre la estrategia de mitigación de la AM (en este caso, derivación y tratamiento).

Las citas textuales de las sobrevivientes pueden mejorar la fuerza de la historia.

# Lectura complementaria

“The People In the Pictures”. *Save the Children*. [The People in the Pictures: Vital perspectives on Save the Children’s image making](#) (Las personas en imágenes: perspectivas cruciales sobre la creación de imágenes de Save de Children)

“Gender-Based Violence, Media and Communications” (Violencia de género, medios de comunicación y comunicaciones). *UNICEF*. <https://www.sddirect.org.uk/media/1593/unicef-helpdesk-reporting-on-gbv-27-7.pdf>

“Responsible representation and reporting on violence against women and children” (Representación responsable e informes sobre violencia contra mujeres y niños). *UNICEF*. [Responsible representation and reporting of violence against women and violence against children | UNICEF South Asia](#)

“Reporting on Gender-Based Violence in Humanitarian Settings” (Informes sobre violencia de género en entornos humanitarios). *UNFPA*. [UNFPA Arab States | Reporting on Gender-Based Violence in Humanitarian Settings](#)

“Communications Involving Survivors of Gender-Based Violence Policy and Guidelines” (Política y pautas para las comunicaciones que involucren a sobrevivientes de violencia de género). *CARE*. [GBV-Comms-Policy-and-Guidelines.pdf](#)

“El Código Murad: un código de conducta global y voluntario para quienes recaban información de sobrevivientes de violencia sexual sistemática y relacionada con los conflictos”. <https://www.muradcode.com/es/murad-code>

“Guía para realizar entrevistas seguras, efectivas y éticas con sobrevivientes de violencia basada en género o sexual. Guía paso a paso para entrevistas filmadas. *Witness*. [https://es.witness.org/portfolio\\_page/guia-realizar-entrevistas-seguras-efectivas-y-eticas/](https://es.witness.org/portfolio_page/guia-realizar-entrevistas-seguras-efectivas-y-eticas/)  
Disponibles en árabe, inglés, francés, shona, español, suahili, xhosa y zulú.

“Informar sobre la violencia contra las mujeres y las niñas: manual para periodistas”. *UNESCO*. [Informar sobre la violencia contra las mujeres y las niñas: manual para periodistas – Disponible en francés, español, árabe, ruso, kirguís y chino.](#)

Silence and Omissions: A media guide for covering gender-based violence (Silencio y omisiones: una guía dirigida a los medios de comunicación sobre cómo cubrir la violencia de género). *Center For Women’s Global Leadership*. [https://cockpit.jig.lucid.berlin/storage/uploads/2021/12/03/61a9cea90745eSilence-and-Omissions-A-Media-Guide-for-Covering-Gender-Based-Violence\\_accessible.pdf](https://cockpit.jig.lucid.berlin/storage/uploads/2021/12/03/61a9cea90745eSilence-and-Omissions-A-Media-Guide-for-Covering-Gender-Based-Violence_accessible.pdf)

“Ethical storytelling on gender-based violence” (Narraciones éticas sobre la violencia de género). *Irish Consortium On Gender Based Violence*. [Esta guía para las narraciones éticas sobre la violencia de género](#)

“Reporting on Gender-Based Violence in the Syria Crisis: Good Practices in the Media” (Informes sobre violencia de género en la crisis de Siria: buenas prácticas en los medios de comunicación). *UNFPA*. [Reporting on Gender-Based Violence in the Syria Crisis: Good Practices in the Media – En inglés y en árabe](#)

“Listening through Story: An introduction and the story of the Pakistan Pilot” (Escuchar a través de historias: una introducción y la historia del plan piloto en Pakistán). *TRÓCAIRE*. [Listening Through Story: An Introduction and the Story of the Pakistan Pilot – Trócaire](#)

Declaración del Panel Internacional de Asesoramiento Médico (IMAP, por sus siglas en inglés) de IPPF sobre la VSMG [IMAP statement on Sexual and Gender-based violence | IPPF](#)

“What is gender-based violence?” (Qué es la violencia de género). *Comisión Europea*. [What is gender-based violence? | European Commission](#)





